

Е.Л. Ширина (Минск, Институт непрерывного образования БГУ)

К ВОПРОСУ РАЗРАБОТКИ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИХ ТЕСТОВ ПО РКИ ДЛЯ НАЧАЛЬНОГО ЭТАПА ОБУЧЕНИЯ

В настоящее время в области преподавания русского языка как иностранного (РКИ) широко используются лексико-грамматические тесты. Несмотря на это до сих пор ведутся споры не только о содержании тестов для иностранцев, но и о целесообразности проверки знаний именно с помощью тестирования. Сегодня существует уже достаточно много научных работ и методических разработок по созданию обучающих и контролирующих тестов по различным учебным дисциплинам. Но нет необходимости объяснять, что РКИ — совершенно особенный предмет, поэтому и тесты по нему неизбежно должны иметь свою специфику, существенно отличаться, например, от тестов, предлагаемых абитуриентам, для которых русский язык является родным. Анализ специфических особенностей тестов по РКИ — одна из актуальных научных задач.

Особую проблему представляет разработка лексико-грамматических тестов для начального этапа обучения русскому языку как иностранному.

Андрюшина Н.П. представила некоторые положения, которые могут служить основой при разработке тестов по РКИ, отмечает, что тест по проверке всех видов речевой деятельности, по праву можно считать гетерогенным, поскольку он делится на пять достаточно самостоятельных тестов (по лексике и грамматике, по письму, чтению, аудированию, говорению). В то же время тест по лексике и грамматике можно отнести к гомогенным, т.к., несмотря на то, что он делится на лексическую и грамматическую часть, форма подачи и выполнения заданий, а также характер проверяемого материала дают основание для такой классификации.

Как отмечает Андрюшина Н.П., помимо определения объема теста не менее важно концептуально определить его содержание. Фундаментом для этого можно считать лексический и грамматический минимумы. Объем проверяемой лексики после первого года обучения составляет 2000 — 2500 слов. Данное количество слов выявилось в результате анализа "Частотного словаря" под ред. Л.Н. Засориной и "Словаря 4000 наиболее употребительных слов русского языка" под ред. Н.М.Шанского, списка наиболее употребительных слов, составленного В.В. Морковкиным на материале шести словарей, а также семи наиболее распространенных учебников русского языка для иностранцев.

В критериальных тестах по РКИ возникла необходимость проверить понимание таких лексических единиц, употребление которых имеет свою специфику, не проявляющуюся при подборе синонимов и в других подобного рода заданиях, то есть проверить понимание конкретного лексического значения, присущего только данному слову. Другими словами, учитывалась рекомендация Р. Ладо включать в тест слова, трудность овладения которыми может быть обнаружена в результате сопоставительного

анализа лексики иностранного и родного языка тестируемых. Для примера можно привести оппозиции глаголов *видеть* — *смотреть*, *слушать* — *слышать*, *говорить* — *рассказывать* и т.п. В связи с этим представляется необходимым различать в тестах по РКИ лексические и лексико-грамматические задания, куда входят и чисто грамматические. Иллюстрацией последних могут служить задания, в которых проверяется знание видо-временных форм глагола, умение согласовать прилагательные с существительными и т.д.

В качестве примера, наглядно демонстрирующего необходимость такого различения, можно привести предлоги *через* и *после*. Если проверяется знание управления предлогов *через* и *после* — это грамматическое задание; если же проверяется различение значений лексических единиц *через* и *после* (что часто представляет существенную трудность для иностранцев) — это уже лексическое задание, и его надо помещать отдельно от грамматических. В целом, все задания, в которых проверяется только понимание слов и умение использовать их в заданном контексте, целесообразно давать отдельным разделом, помещенным в начало теста. Спорным является положение о том, что лексические задания должны оцениваться ниже, чем грамматические, но речь об этом следует вести при анализе критериев выполнения заданий.

Не менее важным, чем отбор лексических заданий, является определение содержания грамматических заданий, так как тест — это "не просто набор заданий, а система заданий" (М.Б. Чельшкова). С этой точки зрения, системно организованные задания теста проверяют усвоение предложно-падежной системы и глагольного управления, видо-временных форм глаголов и глаголов движения, контролируют знание синтаксиса простого и сложного предложения. При этом учитываются пропорции, согласно которым должны быть представлены перечисленные разделы грамматики. В целом, задания теста отражают примерно 80–85% грамматической части Программы по русскому языку.

Достаточно сложным при разработке лексико-грамматических тестов является вопрос о соблюдении принципа нарастающей трудности заданий. Исходя из того, что изучение глаголов русского языка представляет для иностранцев большую трудность, чем изучение существительных, логично задания на проверку знания предложно-падежной системы поместить перед заданиями на проверку знания глаголов. Соответственно, и внутри той части, где проверяется знание предложно-падежной системы, задания расположены в определенной иерархии, например, проверка владения формами единственного числа предшествует проверке владения формами множественного числа, употребление форм родительного падежа при числительных проверяется после проверки владения формами множественного числа существительных. Точно по такому же принципу должны располагаться задания на проверку знания глаголов, причем в заключительной части, по всей видимости, следует проверять знание

приставочных глаголов движения, ибо они наиболее трудны для иностранцев, изучающих русский язык.

В перспективе четко разработанную и теоретически обоснованную иерархическую структуру теста по РКИ следует положить в основу формирования банка данных.

При создании теста по РКИ неизбежно возникает вопрос об отношении к заданиям с выбором из двух вариантов ответа. Тестологи, стремящиеся к максимальной "чистоте эксперимента", относятся к таким заданиям отрицательно, не без основания полагая, что при выборе из двух вариантов ответа тестируемому гораздо легче "методом тыка" угадать правильный вариант ответа, чем при выборе из 3-4 вариантов ответа. Тем не менее, очень часто в лингвистических тестах (и не только в лингвистических) можно наблюдать выбор именно из трех вариантов ответа или варианты ответов типа *да — нет, правильно — неправильно*. К сожалению, грамматический материал русского языка иногда просто не позволяет предложить более двух вариантов ответа. Такая ситуация возникает, например, при проверке понимания глаголов совершенного и несовершенного вида, когда при увеличении количества вариантов ответа третий вариант будет заведомо ложным, или нарушится принцип противопоставления единиц по одному признаку; тем самым качество всей позиции ухудшится в угоду форме. При анализе подобных случаев нельзя не обратить внимания на следующее: проблема выбора грамматических форм типа совершенного и несовершенного вида настолько сложна для изучающих русский язык, что вероятность угадывания, по сравнению с другими языками, значительно снижена, и если к тому же количество позиций слева довести до трех — четырех (то есть вместо однократного выбора тестируемому будет необходимо сделать трех-четырёхкратный выбор), а каждый из вариантов ответа использовать от одного до трех раз, то вероятность угадывания правильного выбора становится минимальной. Принимая во внимание изложенные соображения, можно сделать вывод о допустимости и функциональной значимости позиций с выбором из двух вариантов ответа в тестах по РКИ.

До сих пор не подвергался глубокому анализу вопрос о форме тестовых заданий. Тестологи высказывают подчас противоположные мнения. Так, Э.А. Штульман считает, что чем разнообразнее задания, тем надежнее тест. М.Б. Челышкова, напротив, полагает, что смена формы заданий отвлекает тестируемого, мешает ему сосредоточиться, поэтому надо стремиться к максимальному единообразию в рамках одного теста. Вряд ли может быть приемлемой реализация двух крайних точек зрения, если учесть, что речь идет о критериальном тесте, рассчитанном на 60 — 80 минут работы. Полное единообразие формы заданий на столь длительном отрезке времени может утомить тестируемого так же, как и их слишком частая смена.

Более привлекательной кажется идея разбиения теста на блоки соответственно форме заданий. Например, блок заданий с множественным выбором, блок заданий с неполным соответствием и т.д. При этом общее

количество форм не должно быть большим. Так, задания с множественным выбором, с полным и неполным соответствием практически исчерпывают список используемых форм. В критериальных тестах лучше избегать задания с полным соответствием, т.к. возможность угадывания в них больше. В то же время такие задания можно не исключать полностью (лучше делать их число минимальным), поскольку при проверке трудных разделов грамматики (например, приставочных глаголов движения) они тоже имеют право на существование.

Итак, в данной работе освещаются наиболее важные теоретические положения, без осмысления которых невозможно создать полноценный тест. Это определение объема теста, лексической базы теста, содержания теста, его формы, проблема разграничения лексических и лексико-грамматических заданий, соблюдение принципа нарастающей трудности. Естественно, все они будут еще уточняться, особенно по мере накопления статистики, но в своей основе изложенные постулаты уже сейчас могут использоваться при создании тестов данной категории.

Литература

Андрюшина Н.П. Разработка лексико-грамматических тестов по РКИ для начального этапа обучения // “Вестник ЦМО МГУ”, 1998 г., №1. Часть 1. “Русский язык как иностранный: методика и практика преподавания”.